

	Legende für Hafner/ Legenda per fumisti
1.-	Die Nummer kann fortlaufend gewählt werden: z. B. Nummer-Jahr (01-2008). Il numero può essere scelto progressivamente: p.es. numero-anno (01-2008).
2.-	Die Art der ausgeführten Anlage kurz beschreiben: z. B. „Herstellung eines Grundofens“. Bei größerem Platzbedarf auf die beigelegten Unterlagen verweisen. Descrivere brevemente la tipologia dell'impianto: p.es. "costruzione di una stufa ad accumulo". In mancanza di spazio rinviare all'allegato.
3.-	Die maximale Brennstoffmenge angeben; bei Speicheröfen laut Berechnung, bei industriell hergestellten Öfen nach den Herstellerangaben. Indicare il carico massimo di legna; nelle stufe ad accumulo secondo il calcolo della stufa, nelle stufe di produzione industriale secondo le indicazioni del produttore.
4.-	Die gesamte Brenndauer angeben; diese beträgt bei Speicheröfen vom Anzünden bis zum kompletten Abbrand inklusive Glutbrand ca. 3 Stunden, bei industriell hergestellten Öfen meist 30-60 Minuten. Siehe Herstellerangaben. Indicare la durata totale della combustione. Nelle stufe ad accumulo questa è di ca. 3 ore; inizia con l'accensione e termina con la combustione completa della brace, mentre nelle stufe a produzione industriale è normalmente di 30-60 min. Vedi le indicazioni del produttore.
5.-	Berechnung der Feuerleistung: Brennstoffmenge x Heizleistung des Brennstoffs/Brenndauer. Die Heizleistung des Brennstoffs ist immer abhängig von der Restfeuchte: max. 20% = 4,16 kWh/kg (Beispiel: 10 kg Holz x 4,16 kWh/kg : 3 h = 13,9 kW) La potenza al focolare si calcola dal carico x potere calorifico del combustibile / periodo della combustione. Il potere calorifico del combustibile è sempre dipendente dall'umidità: max. 20% = 4,16 kWh/kg (Esempio: 10 kg legna x 4,16 kWh/kg : 3 h = 13,9 kW)
6.-	Daten des Heizungstechnikerns angeben. Indicare i dati del progettista termoidraulico.
7.-	Die entsprechende Norm angeben. Indicare la norma d'installazione.
8.-	Das Projekt muss nach den einschlägigen Rechtsvorschriften fachgerecht erstellt sein. Es muss den Ofenplan (Skizze), den Lageplan und einen technischen Bericht, unter besonderem Hinweis auf die verwendeten Materialien und der getroffenen Sicherheitsmaßnahmen, enthalten. Das Projekt muss auch die im Zuge der Durchführung erfolgten Änderungen beinhalten. Il progetto dev'essere redatto a regola d'arte secondo le disposizioni di legge in materia. Deve contenere il progetto (schizzo), la planimetria ed una relazione tecnica con un particolare riferimento ai materiali utilizzati ed alle misure di sicurezza adottate. Il progetto presentato alla fine dei lavori deve comprendere le variazioni realizzate in corso d'opera.
9.-	Der technische Bericht muss für die Produkte mit CE-Kennzeichnung (z. B. industriell hergestellte Öfen, Kaminbauteile) auch die Konformitätserklärung des Herstellers mit allen technischen Angaben beinhalten. Für die Kamine kann auch nur die Registrierungsnummer der aktuellen „Tabelle der überprüften Produkte für den Kaminbau“ angegeben werden. La relazione tecnica deve contenere, per i prodotti soggetti a marcatura CE (p.es. stufe di produzione industriale, i componenti della canna fumaria), anche la dichiarazione di conformità del produttore, completa di tutte le indicazioni tecniche. Per la canna fumaria si può anche indicare solo il numero di registrazione riferito alla "tabella prodotti verificati" aggiornata.
10.-	Die Konformitätserklärung des Installateurs mit Datumsangabe, die Übereinstimmungserklärung eines befähigten Planers oder die Installationsbescheinigung sind beizulegen. Im Falle eines bestehenden Kamins müssen aus dem Dokument die maximale Abgastemperatur und der zugelassene Brennstoff sowie die Zulassung durch den Kaminkehrer hervorgehen. Da allegare la dichiarazione di conformità dell'installatore con l'indicazione della data o la dichiarazione di rispondenza di un progettista abilitato o il certificato d'installazione. Nel caso di canna fumaria esistente la dichiarazione deve riportare la temperatura massima di funzionamento e il combustibile consentito, nonché la certificazione dello spazzacamino.
11.-	Beispiele: eventuelle Bescheinigungen über freiwillige Überprüfungen der Anlage vor Inbetriebnahme, Reinigungs-, Desinfektions- oder Bedienungsanleitungen usw. Esempi: eventuali certificati dei risultati delle verifiche volontarie eseguite sull'impianto prima della messa in esercizio, istruzioni per trattamenti di pulizia, disinfezioni o istruzioni per l'utilizzo ecc.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR HAFNER UND UNTERNEHMEN, DIE KEINE HAFNERTÄTIGKEIT AUSÜBEN, ABER ÜBER EIN INTERNES TECHNISCHES BÜRO FÜR HAFNER VERFÜGEN (nur Hafner)				
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER FUMISTI E PER UFFICI TECNICI INTERNI PER FUMISTI DI IMPRESE NON INSTALLATRICI (solo fumisti)				
			Konformitätserklärung Nr. (1) Dichiarazione n.:	
Der/Die unterfertigte Il sottoscritto/La sottoscritta Inhaber oder gesetzlicher Vertreter der Firma oder verantwortliche Person des internen technischen Büros: Titolare o legale rappresentante dell'impresa oppure responsabile dell'ufficio tecnico interno (ragione sociale):				
tätig im Bereich operante nel settore				
mit Sitz in (Straße) con sede in Via			Nr. n.	Gemeinde Comune
Provinz	Tel.	E-Mail: @		
Provinz	Tel.			
MwSt. Part. IVA				
☐ eingetragen im Handelsregister (DPR vom 7.12.1995, Nr. 581) der Handelskammer von: iscritta nel registro delle ditte (D.P.R. 07.12.1995, n. 581) della Camera di commercio di:				Nr. n.
mit der Ausführung folgender Anlage betraut (kurze Beschreibung): (2) esecutrice dell'impianto (descrizione schematica):				
zu verstehen als inteso come:	☐ Neuanlage nuovo impianto	☐ Umbau trasformazione	☐ Erweiterung ampliamento	☐ außerordentliche Instandhaltung manutenzione straordinaria
☐ Andere: altro:				
☐ Ganzhausheizung Stufa centralizzata	☐ Kaminbau Installazione canna fumaria		☐ Art der Wärmeverteilung Distribuzione del calore:	
Zugelassene Brennstoffe: Combustibili ammessi:	☐ trockenes Holz legna secca	☐ Kohle carbone	☐ Pellets pellet	☐ Bricketts bricchetti
	☐ Andere altro			
Füllmenge max. (3) Carico max.: kg	Brenndauer vom Einheizen bis zum Erlöschen der Glut: (4) per funzionamento da inizio a fine brace: h			mit einer Feuerleistung von (5) con una potenza al focolare: kW
☐ Geschlossene Verbrennungsluftzufuhr (C- Gerät) Aria comburente canalizzata (tipo C)		Größe: Misura: cm ²		
☐ Automatische Zuluftklappe für C-Geräte Serranda aria automatica per apparecchio C		☐ Manuelle Zuluftklappe für C-Geräte Serranda aria manuale per apparecchio C		☐ Andere Altro
☐ Zuluftöffnung ins Freie (B- Gerät) Apertura di ventilazione verso l'esterno (tipo B)	Größe: Misura: cm ²	☐ Unterdruckklappe Serranda di registro	☐ Elektrisch gesteuerte Klappe Serranda motorizzata	☐ Andere Altro

Auftraggeber bzw. (für interne technische Büros) installiert in den Räumlichkeiten der Gemeinde: Commissionato da oppure (per uffici tecnici interni) installato nei locali siti nel Comune:				
PLZ C.A.P.		Prov. Prov.		Str. Via
Nr. n.	Stiege Scala	Stock Piano	Türnummer Interno n.	
Eigentum von (Vor- und Nachname oder Firma und Adresse): di proprietà di (nome, cognome o ragione sociale e indirizzo):				
in einem Gebäude mit folgender Nutzung: in edificio adibito ad uso:		☐ Industrie industriale	☐ Wohnzwecke civile	☐ Handel commerciale
		☐ Andere altro		

ERKLÄRT – DICHIARA				
eigenverantwortlich, dass die Anlage gemäß Artikel 11 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung fachgerecht ausgeführt wurde, und zwar unter Berücksichtigung der für das Gebäude vorgesehenen Bedingungen und Nutzung, wobei insbesondere sotto la propria responsabilità, che l'impianto è stato realizzato in modo conforme alla regola dell'arte, secondo quanto previsto dall'articolo 11 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato, tenuto conto delle condizioni d'esercizio e degli usi a cui è destinato l'edificio, avendo in particolare:				
☐ das gemäß Art. 10 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung ausgearbeitete Projekt folgender Firma eingehalten wurde: (6) rispettato il progetto redatto dalla ditta ai sensi dell'art. 10 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato:				
☐ die anzuwendenden technischen Vorschriften eingehalten wurden (7) seguito la normativa tecnica applicabile all'impiego		☐ UNI 10683	☐ prEN 15544	☐ Andere Altro
☐ Bauteile und Materialien verwendet wurden, die für den Installationsort geeignet sind (Artikel 10 und 11 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung) installato componenti e materiali adatti al luogo d'installazione (artt. 10 e 11 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato)				
☐ eine positive Sicherheits- und Funktionsprüfung der Anlage gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften erfolgt ist controllato l'impianto ai fini della sicurezza e della funzionalità con esito positivo, avendo eseguito le verifiche richieste dalle norme e dalle disposizioni di legge				
☐ er/sie eine positive Prüfung des Abgassystems vorgenommen hat eseguito le verifiche del sistema fumario con esito positivo		oder o	☐ eine positive Überprüfung durch den Kaminkehrer erfolgt ist essendo stata eseguita verifica con esito positivo da parte dello spazzacamino	
Pflichtanlagen – Allegati obbligatori				
☐ Projekt eines befähigten Technikers gemäß Art. 10 und 12 der Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung (für Anlagen über 35 kW oder wenn vom Gesetz vorgeschrieben) (8) Progetto di un tecnico abilitato ai sensi degli artt. 10 e 12 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento dell'artigianato (per impianti superiori a 35 kW oppure se previsto per legge)				
☐ Technischer Bericht (wenn kein Projekt vorliegt) (9) Relazione tecnica (ove senza progetto)		☐ Berechnung nach prEN 15544 Calcolo secondo prEN 15544		☐ Andere Altro
☐ Vorhergehende Konformitätserklärungen, die sich auf die ganze Anlage oder auf Teile davon beziehen (10) Dichiarazioni di conformità precedenti o parziali già esistenti		☐ Positive Überprüfung durch den Kaminkehrer Verifica con esito positivo eseguita dallo spazzacamino		
Fakultative Anlagen – Allegati facoltativi (11)				
☐				

☐		
Der/Die Erklärende haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die durch falsche Handhabung der Anlage von Seiten Dritter oder durch mangelhafte Wartung oder Reparatur verursacht werden.		Il/La dichiarante declina ogni responsabilità per sinistri a persone o a cose derivanti da manomissioni dell'impianto da parte di terzi ovvero da carenze di manutenzione o riparazione.
Datum Data	Stempel und Unterschrift des technisch Verantwortlichen Timbro e firma del responsabile tecnico	Stempel und Unterschrift des/der Erklärenden Timbro e firma del/della dichiarante
	Für interne technische Büros: der gesetzliche Vertreter des Unternehmens Per uffici tecnici interni: il legale rappresentante dell'impresa	

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile sul sito internet del Comune di Badia, rubrica "Privacy" al seguente link:
<https://www.gemeinde.abtei.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=220509763&sprache=3> ed è consultabile nei locali del Municipio.
Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten auf der Internetseite der Gemeinde Abtei, Rubrik "Datenschutz" unter folgendem Link:
<https://www.gemeinde.abtei.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=220509763> und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.